

sofamel

OB1

CUBREBOTAS DIELECTRICOS
DIELECTRIC OVERBOOTS
SURBOTTES DIÉLECTRIQUES

CLASE 1 / CLASS 1 / CLASSE 1




sofamel

C/ Thomas Alva Edison, 16-17
Pol. Ind. Plans d'Arau
08787 La Pobla de Claramunt (Barcelona) - Spain
Tel. +34 938 087 980 - info@sofamel.es
www.sofamel.com



El calzado de seguridad suministrado por Sofamel cumple con el Reglamento EPI (UE) 2016/425, requisitos según la norma europea armonizada EN ISO 20347:2012. Las propiedades eléctricas del calzado cumplen con EN 50321-1:2018 clase 1 CA (bota completa).

Certificado de módulo B emitido por SGS FIMKO OY, Takomotie 8, 00380 Helsinki, Finlandia.

Los cubrebotas dieléctricos resisten 20.000 voltios en la bota completa y no muestra fugas superiores a 18 milamperios a 10 kV según EN 50321-1:2018 Clase 1 CA. La especificación está diseñada para reducir el riesgo de interferencia con los latidos del corazón por la corriente eléctrica que pasa a través del usuario. Además, los cubrebotas cumplen con los requisitos de la norma ASTM F1117 y resiste 20 kV durante más de 3 minutos.

El calzado se fabrica con materiales que se ajustan a las secciones relevantes de EN ISO 20347:2012 en cuanto a calidad, rendimiento, características ergonómicas, propiedades mecánicas y resistencia al deslizamiento.

El marcado indica que el calzado está autorizado de acuerdo con la regulación de EPI:

- **Fabricante** (ver la suela)
- **CE 2797** (ver la parte superior): organismo notificado responsable del Módulo D BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Países Bajos.
- **UKCA 0086** (ver la parte superior): organismo aprobado en el Reino Unido para el módulo D: BSI (0086), Davey Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, Reino Unido.
- **Inglaterra RH1 4DP** (ver la parte superior): dirección de la oficina del Reino Unido
- **D-02625 Bautzen** (ver la parte superior): dirección de la oficina de la UE
- **EN ISO 20347:2012** (ver la parte superior): número de Norma Europea
- **EN 50321-1:2018** (ver la parte superior): número de calzado aislante estándar
- **0B** (ver la parte superior): indica que la bota cumple con los requisitos básicos de EN ISO 20347:2012 para calzado completamente polimérico (es decir, completamente moldeado).
- **Doble triángulo rojo** (ver la parte superior): adecuado para trabajos en tensión.
- **Clase 1 AC de EN 50321-1:2018** (ver la parte superior): adecuado hasta 7,5 kV de voltaje de trabajo de CA
- **Clase 1 CC de EN 50321-1:2018** (si procede, ver la parte superior): adecuado hasta 11,25 kV de tensión de trabajo de CC
- **Caja rectangular marcada con datos de inspección** (ver la parte superior): es para marcar la fecha del primer uso.
- **SRC: indica resistencia al deslizamiento al agua jabonosa sobre baldosas de cerámica y al glicerol sobre acero según EN 13287**
- **Talla** (ver la suela): M (tamaños 6-8 Reino Unido, 39-42 UE), L (tamaños 9-11 Reino Unido, 43-45 UE), XL (tamaños 12-14 Reino Unido, 46-48 UE).
- **Fecha de fabricación** (ver la parte superior): semana y año.

Es importante que el calzado seleccionado sea adecuado para la protección requerida y el entorno de trabajo. La idoneidad de las botas para una tarea en particular solo se puede establecer una vez que se ha llevado a cabo una evaluación de riesgos completa.

CUIDADO DEL PRODUCTO

Asegúrese de que todos los productos químicos fuertes u otro tipo de contaminación se eliminen lo antes posible. Pueden producirse daños graves si ciertos productos químicos, grasas y aceites no se eliminan después de su uso. Si el calzado se corta o se daña, no seguirá brindando el nivel de protección especificado. Para garantizar que el usuario continúe recibiendo la máxima protección, cualquier calzado dañado debe reemplazarse de inmediato. Las superficies internas del cubrebotas deben limpiarse periódicamente con un detergente suave. El envase utilizado para el transporte está pensado para proteger las botas hasta que se utilicen. El almacenamiento a temperaturas extremas puede afectar la vida útil de los cubrebotas y debe evitarse; consérvelos entre 5 °C y 25 °C. Durante la limpieza y el secado de los cubrebotas, la temperatura debe permanecer por debajo de los 50 °C.

LIMITACIONES DE USO

El cubrebotas dieléctrico solo es adecuado para su uso dentro de un rango de temperatura de -20 °C a +70 °C. Se debe utilizar calzado alternativo para aplicaciones fuera de este rango. Para garantizar la máxima protección eléctrica, Sofamel recomienda que los cubrebotas dieléctricos se usen sobre un par de botas de seguridad no conductoras y no antiestáticas que cumplan con la norma EN ISO 20345. El cubrebota dieléctrico tiene una vida útil de 10 años. Se deben reemplazar los cubrebotas que no se hayan utilizado durante un período de 10 años. La fecha de fabricación está claramente marcada en la parte superior del cubrebota.

MANTENIMIENTO

La fecha del primer uso debe escribirse en la casilla marcada de datos de inspección. Las cubrebotas deben inspeccionarse visualmente antes de usarlas, verifique si hay cortes o abrasiones en la bota. Si se han producido daños, los cubrebotas deben reemplazarse inmediatamente por unos de nuevos probados/certificados. Después de 1 año desde el primer uso, los cubrebotas deben volverse a probar eléctricamente según EN 50321-1:2018. Comuníquese con Sofamel para obtener detalles sobre cómo volver a realizar la prueba. Los cubrebotas dieléctricos deben reemplazarse por calzado con aislamiento eléctrico probado y certificado. Los compuestos y procesos utilizados en la fabricación de las botas son especializados. Bajo ninguna circunstancia se debe usar calzado no certificado para trabajos bajo tensión o situaciones en las que el usuario corre el riesgo de estar expuesto a corrientes o campos eléctricos.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

La declaración de conformidad para las botas dieléctricas puede descargarse en:
<https://sofamel.com/qr/CertificadosBotas/01-CC-OB1.pdf>

sofamel

User information

DIELECTRIC OVERBOOTS - CLASS 1



ENGLISH

The safety footwear supplied by SOFAMEL complies with PPE Regulation (EU) 2016/425 requirements in accordance with European harmonized standard EN ISO 20347:2012. The electrical properties of the footwear comply with EN 50321-1:2018 Class 1 AC.

Module B certificate issued by SGS FIMKO OY, Takomotie 8, 00380 Helsinki, Finland.

The Dielectric Maxi-Overboot will withstand 20,000 volts on the complete boot and shows no leakage in excess of 18 millamps at 10 kV according to EN 50321-1:2018 Class 1 AC. Specification is designed to reduce the risk of interference with the heartbeat by electrical current passing through the wearer. In addition, the Dielectric Maxi-Overboot meets the requirements of ASTM F1117 withstanding 20 kV for over 3 minutes.

Footwear is manufactured using materials which conform to the relevant sections of EN ISO 20347:2012 for quality, and performance.

Marking denotes that the footwear is licensed according to PPE regulation as follows:

- **Manufacturer** (see sole)
- **CE 2797** (see upper); notified Body responsible for Module D BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands.
- **UKCA 0086** (see upper); UK approved body for module D: BSI (0086), Davey Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, United Kingdom.
- **England RH1 4DP** (see upper); address of UK office.
- **D-02625 Bautzen** (see upper); address of EU office.
- **EN ISO 20347:2012** (see upper); number of European standard.
- **EN 50321-1:2018** (see upper); number of insulating footwear standard.
- **0B** (see upper); denotes the boot meets the basic requirements of EN ISO 20347:2012 for all- polymeric (i.e. entirely molded) footwear.
- **Double red triangle** (see upper; suitable for Live Working.
- **Class 1 AC** of EN 50321-1:2018 - (see upper); suitable up to 7.5 kV AC working voltage.
- **Class 1 DC** of EN 50321-1:2018 - (if present) (see upper); suitable up to 11.25 kV DC working voltage.
- **Rectangular box marked Inspection Data** - (see upper): is for marking the date of first use.
- **SRC** denotes slip resistance to Soapy water on ceramic tile and glycerol on Steel to EN 13287.
- **Size** (see sole); M (sizes 6 - 8 UK, 39 - 42 EU), L (sizes 9 - 11 UK, 43 - 45 EU), XL (sizes 12 - 14 UK, 46 - 48 EU).
- **Date of Manufacture** (see upper): week and Year.

It is important that the footwear selected is suitable for the protection required and the working environment. The suitability of the boots for a particular task can only be established once a full risk- assessment has been carried out.

PRODUCT CARE

Please ensure that all strong chemicals or other types of contamination are washed off as soon as possible. Serious damage may result if certain chemicals, fats & oils are not removed or if the footwear is not cleaned regularly after use. If the footwear becomes cut or damaged, it will not continue to give the specified level of protection. To ensure that the wearer continues to receive maximum protection, any damaged footwear should be immediately replaced. Do not expose the boots to temperatures in excess of 50° C when drying. The packaging of the footwear used for transportation to customers is designed to protect the boots until they are used. Storage in extremes of temperatures may affect its useful service life and should be avoided.

LIMITATIONS OF USE

The Dielectric overboot is only suitable for use within a temperature range of -20°C to +70°C. Alternative footwear should be used for applications outside this range. The Dielectric overboot has a shelf-life of 10 years. Any overboots that have remained unused for a period of 10 years should be replaced. The date of manufacture is clearly marked on the upper of the overboot.

MAINTENANCE

The date of first use should be written in the box marked Inspection data. Overboots should be visually inspected before being worn, check for cuts and abrasions to the overboot. If damage has occurred the overboots should be replaced immediately with new ones tested/certified. After 1 year from first use the overboots should be electrically re-tested to EN 50321-1:2018. Please contact with Sofamel for details on retesting. Dielectric overboots should be replaced by tested and certified electrically insulating footwear. The compounds and processes used in the manufacture of the boots are specialized. Under no circumstances should uncertified footwear be used for live working or situations where the wearer has the risk of being exposed to live electric currents or electric fields.

DECLARATION OF CONFORMITY

The EU and UKCA Declaration of Conformity for the dielectric boots can be downloaded from:
<https://sofamel.com/qr/CertificadosBotas/01-CC-OB1.pdf>

sofamel

Les chaussures de sécurité fournies par SOFAMEL sont conformes aux dispositions du règlement EPI (UE) 2016/425 et répondent aux exigences de la norme européenne harmonisée EN ISO 20347: 2012. Les propriétés électriques des chaussures sont conformes à la norme EN 50321-1: 2018 Classe 1 CA (bottes entières).

Certificat de module B émis par SGS FIMKO OY, Takomotie 8, 00380 Helsinki, Finlande.

Les surbottes diélectriques résistent à 20 000 volts sur l'ensemble de la botte et ne présentent pas de fuite supérieure à 18 milliampères à 10 kV selon la norme EN 50321-1: 2018 Classe 1 AC. La spécification est conçue pour réduire le risque d'interférence avec le rythme cardiaque par le courant électrique traversant l'utilisateur. De plus, les surbottes répondent aux exigences de la norme ASTM F1117 et résistent à 20 kV pendant plus de 3 minutes.

Les chaussures sont fabriquées avec des matériaux conformes aux sections correspondantes de la norme EN ISO 20347: 2012 en termes de qualité, performances, caractéristiques ergonomiques, propriétés mécaniques et de résistance aux glissements.

Le marquage indique que les chaussures sont agréées conformément au règlement des EPI :

- **Fabricant** (voir semelle)
- **CE 2797** (voir partie supérieure) : organisme notifié responsable du module D BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Pays-Bas.
- **UKCA 0086** (voir partie supérieure) : organisme agréé au Royaume-Uni pour le module D : BSI (0086), Davey Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP, Royaume-Uni.
- **Angleterre RH1 4DP** (voir partie supérieure) : adresse du bureau au Royaume-Uni.
- **D-02625 Bautzen** (voir partie supérieure) : adresse du bureau de l'UE.
- **EN ISO 20347:2012** (voir partie supérieure) : le numéro de la norme européenne.
- **EN 50321-1:2018** (voir partie supérieure) : le numéro de chaussure isolante standard.
- **0B** (voir partie supérieure) : indique que les bottes répondent aux exigences de base de la norme EN ISO 20347: 2012 relatives aux chaussures tout polymère (c'est-à-dire, entièrement moulées).
- **Double triangle rouge** (voir partie supérieure) : indique la conformité des bottes pour les travaux sous tension.
- **Classe 1 AC selon EN 50321-1:2018** (voir partie supérieure) : convient jusqu'à une tension de fonctionnement AC de 7,5 kV.
- **Classe 1 DC selon EN 50321-1:2018** (voir partie supérieure) : convient jusqu'à une tension de fonctionnement DC de 11,25 kV.
- **Encadré des Données de contrôle** (voir partie supérieure) : c'est pour marquer la date de première utilisation.
- **SRC** indique la résistance au glissement à l'eau savonneuse sur les carreaux de céramique et au glycérol sur l'acier selon EN 13287.
- **Pointure** (voir semelle) : M (tailles 6-8 UK, 39-42 EU), L (tailles 9-11 UK, 43-45 EU), XL (tailles 12-14 UK, 46-48 EU).
- **Date de fabrication** (Voir partie supérieure) : semaine et année.

Il est important que les chaussures sélectionnées soient adaptées à la protection requise et à l'environnement de travail. La conformité des bottes pour une tâche spécifique peut uniquement être établie à la suite d'une évaluation complète des risques.

ENTRETIEN DU PRODUIT

Veillez vous assurer que tous les produits chimiques puissants ou autres types de contamination soient éliminés dès que possible. De sérieux dommages peuvent s'en suivre si certains produits chimiques, graisses et huiles ne sont pas éliminés après l'utilisation du produit. Si les bottes sont percées ou abîmées, elles ne fournissent plus le niveau de protection indiqué. Pour garantir que l'utilisateur continue à recevoir une protection maximale, toute botte endommagée doit être immédiatement remplacée. La doublure des surbottes doit être nettoyée régulièrement au moyen d'un détergent doux. L'emballage utilisé pour le transport est conçu pour protéger les bottes jusqu'à ce qu'elles soient utilisées. Il est préférable d'éviter de stocker les surbottes à des températures extrêmes, car cela pourrait altérer leur durée de vie. Veillez à les stocker entre 5 °C et 25 °C. Lors du nettoyage et du séchage des surbottes, la température ne doit pas dépasser 50 °C.

RESTRICTIONS D'UTILISATION

Les surbottes diélectriques sont adéquates uniquement pour une utilisation à des températures comprises entre -20 °C et +70 °C. Un autre type de chaussures doit être utilisé pour des applications en dehors de cette fourchette de températures. Afin de garantir la protection électrique optimale, Sofamel recommande de porter les surbottes diélectriques par-dessus une paire de bottes de sécurité non conductrices et non antistatiques conformes à la norme EN ISO 20345. Les surbottes diélectriques ont une durée de vie de 10 ans. Les surbottes qui n'ont pas été utilisées au cours de ces 10 années doivent être remplacées. La date de fabrication est indiquée clairement sur la partie supérieure des surbottes.

ENTRETIEN

La date de la première utilisation doit être écrite dans la case de données d'inspection marquée. Les surbottes doivent être inspectés visuellement avant utilisation, vérifiez s'il y a des coupures ou des abrasions sur la botte. En cas de dommage, les surbottes doivent être remplacés immédiatement par de nouveaux testés/certifiés. Après 1 an à compter de la première utilisation, les surbottes doivent être retestés électriquement conformément à la norme EN 50321-1:2018. Contactez Sofamel pour plus de détails sur la façon de retester. Les surbottes diélectriques doivent être remplacés par des chaussures électriquement isolantes testées et certifiées. Les composants et processus utilisés dans la fabrication des surbottes sont spécifiques. En aucun cas, des chaussures non certifiées ne doivent être utilisées pour des travaux sous tension ou dans des situations où l'utilisateur risque d'être exposé à des courants ou des champs électriques sous tension.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

La Déclaration de conformité de la botte diélectrique peut être téléchargée de :
<https://sofamel.com/qr/CertificadosBotas/01-CC-OB1.pdf>

sofamel



C/ Thomas Alva Edison, 16-17 - Pol. Ind. Plans d'Arau
08787 La Pobla de Claramunt (Barcelona) - Spain
Tel. +34 938 087 980 - info@sofamel.es
www.sofamel.com